

LETTRES DU

ZANSKAR S1

Journal de l'Association AaZ



Janvier 2019

DOSSIER

Cours d'astronomie
à la LMHS



Rapports d'été 2018 - École / travaux



Association AaZ
Aide au Zanskar
BP-44
92380 Garches
France
www.aazanskar.org
f AAZ Association



« il faut que la société
se mette à aider l'école
plutôt que de lui
demander de la réparer »

ALEXANDRE JARDIN

Editorial 3

Rapports d'été : 4

- La LMHS 4
- Les bâtiments 16
- La cagnotte de Thinley 22
- Le trombinoscope de la LMHS 24

DOSSIER
Cours d'astronomie
à la LMHS 26

Observation
et témoignage 32

- Classes LKG et UKG 32
- Mon 1^{er} séjour au Zanskar 33

Ça bouge dans
les régions 36

Les AG 2018/2019 36

AaZ : on en parle... 38

Les infos
qu'il vous faut 40



Chantier RBP



Classe LKG



Le « Main building »



Une très **BONNE ANNÉE**
2019 à toutes et tous !

...de la part de l'ensemble
du bureau et des délégués régionaux

Nous vous souhaitons une merveilleuse, chaleureuse et généreuse année avec de l'amour et du bonheur sans compter, des projets plein la tête, des rêves en pagaille et plus encore !

Vous découvrirez que ce nouveau numéro de LZ est plus complet que les précédents. La raison en est que nous avons décidé de rassembler le rapport d'été et le journal de début d'année en un seul document. A la rentrée, la **priorité a été donnée à la recherche de mécènes**, à la conception et mise en forme des dossiers destinés aux Fondations. La réalisation de la nouvelle maquette de LZ a donc été un peu décalée dans le temps pour répondre au mieux à ces priorités.



D'autre part nous avons souhaité développer les nouvelles méthodes de communication. Notre page Facebook et notre site web sont maintenant régulièrement mis à jour ce qui permet à chacun d'être informé plus rapidement de ce qui se passe au Zanskar.

Concernant AaZ, le **bilan financier de fin d'année a été moins positif que les années précédentes**, ce qui va de pair avec les différents problèmes que nous avons évoqués à l'AG. L'association a également fait l'objet d'un certain nombre de défections parmi ses adhérents, a reçu moins de dons par rapports aux années précédentes et a rencontré, quelques difficultés dans la collecte des cotisations et parrainages.



Début décembre, il manquait encore 25 parrains pour la rentrée de mars 2019, ce qui n'était jamais arrivé. A ce jour, après un appel sur les réseaux sociaux et nos réseaux respectifs, il ne reste plus que 8 enfants à parrainer mais le mois de mars arrivant à grands pas, tout n'est pas gagné pour autant... alors ne lâchons rien !

Cette année donc, la recherche de fonds, la recherche d'idées et leurs mises en place pour **pérenniser le financement structurel de l'association et attirer des jeunes adhérents**, vont être primordiales. Beaucoup de travail nous attend et pour cette raison, toutes les bonnes volontés seront les bienvenues (même à distance).

Bien que les temps soient compliqués, notre optimisme, lui, demeure intact car cette année, **100% des élèves de la classe X ont réussi leur examen**. Un très bon résultat qui est notre meilleure raison et notre plus belle « récompense » pour la poursuite de nos efforts. Il va donc falloir, plus que jamais, continuer à avancer avec encore plus de volonté et d'énergie pour que **tout ceci ne s'arrête pas brutalement faute de moyen**.

Plus de 300 élèves, petits et grands nous font confiance depuis des années et **continuent de croire en nous et, plus que tout, comptent sur nous...** Alors tous ensemble soyons toujours plus actifs... **POUR LE MEILLEUR ET SURTOUT POUR LEUR AVENIR !**

Véronique ABÉRARD - pour le bureau



RAPPORT D'ÉTÉ - La LMHS

du 2 juillet au 6 août inclus

FONCTIONNEMENT DE L'ECOLE

1- LES ELEVES

1-1 Liste des élèves présents

Comme cela avait été décidé lors de l'été 2017, les premiers jours de notre arrivée ont été consacrés au contrôle des élèves inscrits (action réalisée par **Marie-josé Archieri** aidée de **Ginette Le Meur**). Ce premier contrôle a été effectué à partir des registres de chaque classe, ce qui a permis de corriger et compléter la liste d'AaZ.

La liste a été consolidée dans un second temps par un appel effectué dans chaque classe.

Cette seconde étape pourra être améliorée à l'avenir en effectuant l'appel en présence du professeur principal de la classe (class

Marie-José Archieri

teacher), personne la plus apte à connaître les élèves ayant quitté l'école, ou changé de classe.

Eliane Serveyre et **Ginette** ont réalisé les photos des élèves présents les 17, 18 et 20 juillet (l'après midi du 20 juillet ayant été consacrée aux élèves absents les 17 et 18 juillet). La liste des photos réalisées a également été croisée avec la liste des élèves (**Eliane/Marie-José**) Eliane a également photographié les professeurs et les autres membres du staff afin de remettre à jour le trombinoscope de l'équipe de l'école.

Cette année l'école accueille 298 enfants, répartis en 153 filles et 145 garçons.

La répartition classe par classe est la suivante :

NOMBRE DE CLASSES 2017-2018													
SEXE	LKG	UKG	I	II	III	IV	V	VI	VII	VIII	IX	X	TOTAL
F	20	19	12	17	15	8	12	8	11	5	14	12	153
M	12	15	22	13	7	14	12	14	7	13	8	8	145
TOTAL/CLASSE	32	34	34	30	22	22	24	22	18	18	22	20	298

Tableau 2018 complet remis à jour.

1-2 Liste des élèves partis

Cette année 27 élèves (en dehors des élèves de la classe X) ont quitté l'école. La liste est la suivante :

PAD	NOM DES ÉLÈVES	CLASSE 16/17	SEXE	ADMISSION SIMPLE DOUBE ADMISSION	Remarques
753	SAYEED YASIR	VII	M	Simple	Kargil JNV
761	STANZIN CHOSDON	v	F	Simple	Dharamsala TCV (parti en novembre 2017)
787	WASIM AHMED KHAN	VI	M	Simple	Khargil JNV
799	STANZIN YOUNTEN	IV	M	Simple	Dharamsala TCV
891	STANZIN RIGZANG	II	M	Simple	Dharamsala TCV
676	STANZIN PHANTOK	VIII	F	Simple	Manali
707	JIGMET STANZIN	VI	M	Simple	Leh
755	STANZIN ZANGMO	VII	F	Simple	Nonne à Dharamsala
760	CHOSPEL GYATSO	VI	M	Simple	Dharamsala TCV
782	THINLEY NAMGYAL	?	M	Simple	Dharamsala TCV
783	JIGMETH CHOSKIT	VI	F	Simple	Devenue nonne
790	STANZIN SKALZANG	VI	M	Simple	Kargil JMB
798	STANZIN STOBGYAS	V	M	D.A.	Dharamsala TCV
808	STANZIN LHADOL	VI	F	D.A.	Kargil JNV (parti le 4 Août 2018)
809	NAIZ BAGUM	?	F	Simple	Cachemire
828	TSERING CHOSDON	IV	F	Simple	Dharamsala TCV
837	URGAIN SINGAY DORJAY	VIII	M	Simple	Dharamsala TCV
842	NIMA DOLMA	III	F	Simple	Hospitalisée, absente depuis 3 ans
844	STANZIN KUNPHEL	Left	M	Simple	Dharamsala TCV (frère Rimpoché)
852	STANZIN ZOMSKIT	III	F	Simple	Pas d'info

PAD	NOM DES ÉLÈVES	CLASSE 16/17	SEXE	ADMISSION SIMPLE DOUBE ADMISSION	Remarques
854	STANZIN LAKPA	III	M	C	Dharamsala TCV
867	STANZIN SINGAY	III	M	D.A.	Jammu
875	KARMA LEKSHAD	II	M	single	Leh LMS
910	KARMA KELSANG KUNSAL	UKG	F	single	Dharamsala TCV
944	STANZIN STOPGAIS	UKG	M	single	pas d'info
965	STANZIN DELEK	ukg	M	single	Dharamsala TCV
984	STANZIN NORFAIL	LKG	M	single	Parti en novembre 2017 pour devenir moine

Lors du retour des courriers pour les parrains, nous avons fait une nouvelle validation de la liste des élèves.

1-3 Candidatures 2018

Pour l'année 2018, il a été noté une diminution des demandes d'admission, du fait de l'ouverture de la nouvelle école du Potang pour laquelle les admissions sont gratuites (les élèves recevraient en plus 700 roupies par an). Certains parents choisissent aussi d'envoyer leurs enfants dans les TCV (*Tibetan Children Village* où un certain nombre de places sont réservées pour les enfants du Zanskar).

Toutes les candidatures ont donc pu être acceptées pour la rentrée 2018, soit 45 admissions (34 en classe LKG, 1 en classe UKG, 1 en classe I, 1 en classe V, 1 en classe VI, 1 en classe VII, 3 en classe VIII, 3 en classe IX).

Nous avons noté que 4 élèves en « admission simple » n'ont pas de parrain : 1004, 1040, 1052, 1054.

Eliane a décidé d'attribuer le parrainage de son amie *Marie-franç* à l'élève 1004 (famille très pauvre) estimant que son filleul actuel (élève 1000, fils de *Sonam*, le principal) n'est pas prioritaire (*Eliane* pense que le fils de *Sonam* ne restera pas à l'école pour les prochaines années).

D'autre part, 2 élèves en double admission avaient des parrains : 831 et 969.

Nous avons reçu un courrier d'*Anjuman Moen-Ul-Islam* daté du 18 juillet 2018 nous demandant d'augmenter le quota des places réservées aux minorités.

Ce courrier a été transmis au Managing Committee (MC) qui répondra à leur demande dans le courant de l'année. Nous leur avons répondu en tant qu'AaZ afin de les informer de notre démarche auprès du MC.

1-4 Droits d'admissions

Comme décidé en 2017 avec le MC, cette année les droits d'admission pour la première année ont été augmentés et sont passés de 7500 roupies /93 € à 8000 roupies/99 €. Les autres droits d'admission seront augmentés en 2019. Le MC doit nous communiquer les montants prochainement.

1-5 Double Admissions

Pour cette année scolaire, nous notons 38 doubles admissions dont 10 nouvelles doubles admissions pour la rentrée 2018.

7 élèves qui étaient en double admission en 2017 ont quitté l'école cette année (629, 630, 631, 632, 637, 798, 867). Un élève (692), compté dans les doubles admissions est considéré comme un « parrainage impossible » et ses parents ne payent que 5000 roupies/ 62 € (au lieu de 11500 roupies /143 €).

A la date du 18 juillet, les droits d'admissions n'avaient pas été payés pour 13 élèves. Une lettre de rappel leur a été envoyée pour paiement avant le 25 juillet.

Il est à noter que les droits d'admission ont été acquittés pour tous les nouveaux élèves et pour 9 d'entre eux dès le mois de novembre 2017.

A la date du 1^{er} août, 3 familles n'avaient toujours pas acquitté des droits de double admission. AaZ a remis une lettre au MC afin de leur proposer, à partir de l'année prochaine, de mettre en place la date limite du 1^{er} mai pour le paiement des doubles admissions et d'augmenter de 10 % ces droits pour tout règlement après cette date limite.

1-6 Gestion des données d'AaZ

Valter AMERIO d'AaZ onlus nous a proposé de faire un projet via le logiciel « Access » pour la gestion de l'ensemble des données (élèves, parrains...) ce qui devrait nous faciliter la vie et nous éviter des erreurs. Il a discuté de ce projet avec *Hervé Choupot* qui suivra donc ce projet pour AaZ France.

1-7 Création de la fanfare de l'école

Dans le budget 2017/2018 adressé par le MC à AaZ en début d'année 2018, il avait été prévu une somme de 400000 roupies/ 4958 € pour la création de la fanfare de l'école (achats des instruments et des uniformes, le professeur devant être bénévole). AaZ n'avait alors pas donné son accord, estimant que ce projet n'était pas prioritaire.

Le MC a donc décidé d'impliquer les anciens élèves de l'école ayant un bon travail et un bon salaire et de les inviter à un déjeuner afin de collecter de l'argent pour ce projet. A cette occasion, nous avons pu récupérer une première liste de 68 anciens élèves qu'*Eliane* a pu mettre sous tableau Excel. Les premiers instruments sont arrivés à l'école le 18 juillet ainsi que les professeurs bénévoles.

Le déjeuner a eu lieu le dimanche 29 juillet et a réuni 25 anciens élèves qui se sont sentis très concernés par le projet et par l'avenir de l'école. Ces anciens élèves se sont répartis les listes d'anciens élèves par promotion dans le but de collecter de l'argent. Ils ont proposé de mettre le « logo » « ex-students » sur les uniformes et les instruments de musique.

Cette première initiative a été une réussite. La réunion, les discussions, le déjeuner se sont déroulés dans une très bonne ambiance.



Déjeuner avec les 25 anciens élèves

1-8 Réunion AAZ avec les représentants des parents d'élève

Les parents d'élève soulignent que le niveau de l'éducation pour les petites classes (LKG à Classe VI) a baissé.

Ils souhaiteraient qu'il y ait plus de conversation en anglais dans les classes et que soit également développé l'enseignement de l'informatique.

1-9 Divers

- *Damchoe* (le chairman du MC) a pu obtenir du gouvernement des rations gratuites de riz et de légumes pour la cantine. Cette économie permettra de proposer des fruits lors du déjeuner de temps en temps.

- Coût du bus :

les tarifs des trajets en bus ont été augmentés à partir du 10 Octobre 2017 ce qui explique que pour cette période le déficit est moins important que l'an passé pour la même période (173 136,5 roupies/ 21 461 €).

PERIODE	PAIEMENTS				PERIODE	RECETTES	DEFICIT
	GASOIL BUS	BUS, ASSURANCE, PERMIS, ENREGISTREMENT, RENOUELEMENT	BUS OUTILS HUILE + FILTRES	BUS DÉPENSES			
17 AVRIL 2017 AU 31 MARS 2018	155 794 rps 1 931 €	125 858 rps 1 560 €	72 301 rps 896 €	46 783 rps 580 €	400 730 rps 4 967 €	395 220 rps 4 899 €	5 510 rps 68 €

Différents tarifs pour l'année 2017-2018 :

REMARQUES	FRAIS ANNUELS (ANCIENS FRAIS MENSUELS REGROUPÉS SUR 1 AN)	PREMIÈRE ADMISSION	DOUBLE ADMISSION	REPAS MIDI / JOUR	UNIFORME (COMPLET)	TRAJET BUS/MOIS ROUPIES/EUROS (rps / €)	LIVRES*
		1 700 rps 21 € (LKG à la classes IV)	8 000 rps 99 €	11 500 rps 142,5 €	15 rps 0,20 €	1 190 rps 15 € à 1 715 rps 21 €	270 rps 3 € à 780 rps 10 €
	2 000 rps 25 € (classes V à X)						
Augmentation prévue en 2019	Augmentation en 2018	Augmentation prévue en 2019	9 tarifs : 1190 rps, 1240 rps, 1290 rps, 1340 rps, 1400 rps, 1515 rps, 1595 rps, 1655 rps, 1715 rps - Padum : 330 / 4,10 € - Kishirak et Rukruk : 390 / 4,85 € - Junkhor (Gapak, Nerok, Stara, Salapi) : 270 / 3,35 € - Youlang : 390 / 4,85 € - Karsha : 450 / 5,40 € - Youlsum : 490 / 6,10 € - Tungri et Tahen : 630 / 7,80 € - Shamling : 690 / 8,55 € - Rantaksha : 780 / 9,70 € - Sani : 490 / 6,10 €				- Classe I : 1370 / 17 € - Classe II : 1450 / 18 € - Classe III : 1830 / 23 € - Classe IV : 2450 / 30 € - Classe V : 2630 / 32,5 € - Classe VI : 2650 / 33 € - Classe VII : 2570 / 32 € (Hindi) 1900 / 23,5 € (Urdu)

Les sommes en euros sont données à titre indicatif, le taux de change ayant évolué depuis l'été dernier.

* Pour les classes 8 à 10 les livres sont achetés à l'extérieur. Le trajet en bus et le repas du midi sont payés par les familles pauvres.

CAS DE L'ÉLÈVE 842 :

Cette élève est absente pour la 3^{ème} année consécutive suite à de graves problèmes de santé. Pour l'instant elle est toujours comptée dans les effectifs de l'école et elle est toujours parrainée.

L'an dernier nous avons évoqué son cas avec le MC et nous avons proposé que le parrainage serve à participer aux frais médicaux

et nous avons demandé au MC de nous faire parvenir des justificatifs.

Cette demande est restée sans suite...

Cette année nous avons à nouveau évoqué ce cas avec le MC qui a estimé qu'il n'était pas nécessaire de participer aux frais médicaux (le principal étant du même avis).

AaZ a donc décidé d'arrêter le parrainage de cette élève.

FAMILLES PAUVRES :

Cette année, l'école accueille **27 enfants de familles pauvres ou très pauvres** (Informations données par le principal, validées et complétées par *Thinley*).

PARRAINAGES INDIENS :

L'été dernier, un couple de touristes indiens est venu visiter l'école, a été très intéressé et impressionné et a exprimé le souhait de parrainer un enfant. Dans un premier temps ils ont laissé une donation à l'école.

Ils ont recontacté le principal depuis le début de l'année par mail pour renouveler leur demande et l'informer qu'ils avaient plusieurs amis intéressés souhaitant également parrainer des enfants.

Le principal nous a remis leur adresses et Marie-José les a contactés à son retour en France. A ce jour, ils n'ont pas encore répondu aux messages de Marie-José.

2- LES PROFESSEURS

2 -1 L'équipe

Cette année *Sonam*, le principal est entouré

de **20 professeurs, dont 7 nouveaux professeurs arrivés depuis octobre 2017** (un professeur d'Hindi en remplacement de *Padma Angmo* partie en octobre 2017, **2 nouveaux professeurs « Montessori », un professeur de bodhi, un professeur d'anglais, un professeur de sciences sociales et un professeur d'éducation physique**). Seul le professeur pour les débats philosophiques (« debate ») n'est toujours pas recruté.

Le principal et le MC ont décidé de ne pas confirmer le recrutement des 2 professeurs « Montessori » embauchés lors de l'été 2017 car elles ne semblaient pas très régulières quant à leur présence à l'école, étant revenues avec 14/15 jours de retard après les vacances d'été 2017.

2-2 Emploi du temps des professeurs pour la période d'été

Les professeurs font des périodes de 35 mn (en moyenne 6 périodes par jour pour la plupart des professeurs, 2 professeurs faisant 7 périodes en alternance sur 2 semaines).

PROFESSEUR	MATIERES	CLASSES	Nb heures/jour Ete	Semaine	TOTAL	Remarques
Sonam TENZIN (ST)	Anglais	X, IX,VII	1H45	10H30	10H30	Principal,
Kalsang CHOSKIT (KC)	Social	VI,V,	1H10	7H	21H	Principal adjoint, prof principal classe IX
	Anglais	II	35 mn	3H30		
	Geo Civics	X, IX,VIII	1h45	10H30		
Yog RAG (YR)	Hindi	X, IX,VIII,VII, VI	2H55	17H30	17H30	Prof. Principal classe VI
Dolma YANGCHEN (DY)	Maths	X, IX,VIII,VII, VI	4H05	24H30	24H30	Prof. principal classe X
Lobzang LHUNDUP (LL)	Urdu	X, IX,VIII,VII, VI,V	3H30	21H	21H	
KK SHARMA (KKS)	Sciences	X, IX,VIII,VII, VI	4H05	24H30	24H30	Prof. principal classe VII
Sonam YANGDOL (SY)	Urdu	IV,III,II,I	2H20	14H	14H	prof principal classe III
Stanzin MUNJHOM (SM)	Computer	VIII,VII,VI,V,IV, III	3H30	21 H	21H	Comb/lib en hiver

Tashi NAMGYAL (TN)	Bodhi	IV,III,II,I	2H20	14H	> 17H30	
	Social	II	35 mn	3H30		
	Lunch time					
	Morning ceremony					
Dolma SANGMO (DS)	Sciences	IV,III,II,I	2H20	14H	21 H	prof.principal classe II,
	Anglais	IV,III,	1H10	7H		
Thukjay TUNDUP (TT)						Accountant
Stanba ZOMBA	Montessori					
Stanba TSERING (Stb)	Library	VIII, VII,VI, V,IV, III	3H30	21 H	21H	
Tsering DOLMA (TD/Tsel-Dol)	Maths	IV,III,II,I	2H20	14h	17H30	prof Principal classe IV
	Geo Civics	VII	35mn	3H30		
Diskit DOLKAR (DD)	Anglais	VIII,VI,V, I	2H20	14H	17H30	prof Principal classe VIII
	Sciences	V	35 mn	3H30		
Lobzang GYALSAN (LG)	PET	VIII,VII, VI,V,IV, III, II,I	4h40	28h	28H	
Tsultim Kalsang (TK)	Bodhi	X, IX, VIII,VII, VI,V	3H30	21H	21H	Prof. Principal class V
Stanzin YOUDON	Montessori					
Tenzin CHUSKIT	Montessori					
PEMA LHAMO (PL)	Hindi	V, IV, III, II,I	2H55	17H30	21 H	Prof.principal class I
	Social	I	35 mn	3H30		
Stanzin LHUNDUP (STL)	History	X,IX,VIII,VII	2H20	14H	21 H	
	Social	III,IV	1H10	7H		

Au cours de l'été, les enfants suivent 8 périodes de 35 mn par jour (3 périodes le matin de 10H10 à 11H55, 2 périodes de 12H15 à 1H25 et 3 périodes l'après midi de 14H05 à 15H50).

Cette année encore, nous constatons que la méthode Montessori n'est pas correctement appliquée (*Tsering Zomba* étant la plupart du temps seule pour assurer son enseignement et les enfants des classes LKG et UKG travaillent très rarement en petits groupes).

Au cours de notre séjour nous avons eu l'occasion de voir des professeurs frappant des élèves avec un cahier et d'autres professeurs avec un bâton à la main. AaZ a adressé une lettre au MC pour rappeler qu'il est interdit de frapper un élève et que la

prochaine fois qu'un membre d'AaZ verrait un professeur frapper un enfant, **ce dernier serait immédiatement renvoyé de l'école.**

2-3 Salaires des professeurs

Pour faire suite à la demande d'augmentation des salaires faite par le MC en mars dernier, lors de notre première réunion avec le MC il a été décidé **d'augmenter de 10 % les salaires pour l'ensemble de l'équipe** (professeurs et non professeurs) à compter du mois de juillet 2018.

Le MC a annoncé cette augmentation lors d'un « tea-party » organisée le **30 juillet** avec l'ensemble de l'équipe. Cette réunion a donné lieu à une discussion concernant les vacances notamment les 15 jours des vacances d'été qui

ont été supprimés cette année à la LMHS. En ce qui concerne la **fermeture de l'école prévue le 30 novembre**, le MC nous a demandé de leur adresser une lettre précisant que pour les professeurs partant courant novembre, avant la fermeture de l'école, ces professeurs **ne seront pas payés pendant leur absence** et que cet argent servira à payer les professeurs qui les remplaceront.

Il est à noter qu'en 2017, l'école a fermé mi-novembre compte-tenu de la météo et que les professeurs ont été payés jusqu'à la fin du mois de novembre.

2-4 Mise en place de nouvelles règles concernant l'embauche de nouveaux professeurs

Pour tout nouveau professeur embauché, le MC a décidé de définir une période d'essai de 2/3 mois avant son embauche définitive. Lors de la période d'essai, le salaire sera inférieur au salaire d'embauche. Après la période d'essai, il sera tenu compte de l'avis du principal et des élèves pour la confirmation de l'embauche et le professeur devra être reçu par le principal. AaZ doute que cette procédure ait été rigoureusement suivie pour les 7 nouveaux professeurs dernièrement arrivés.

2-5 Mise en place de règles pour les professeurs ne donnant pas satisfaction

Pour tout professeur ne donnant pas satisfaction, un entretien devra avoir lieu dans un premier temps avec le principal puis si nécessaire une lettre d'avertissement devra lui être adressée avant de mettre fin à son contrat.

2-6 Mise en place de règles pour les déplacements des professeurs

Pour les professeurs amenés à quitter le Zanskar pendant la période scolaire, le MC devra donner son accord. Par contre seul l'accord du principal sera suffisant pour les professeurs amenés à se déplacer à l'intérieur du Zanskar. **Ces règles sont les mêmes que celles appliquées dans les écoles gouvernementales.**

2-7 Activités du principal

Pour l'année 2018, il a été décidé que les résultats devront être envoyés à AaZ avant la fin de l'année scolaire (c'est-à-dire avant la fin du mois de novembre 2018) à l'exception des classes VIII et X). **Marie-José** adressera un mail de rappel au principal dès le mois d'octobre.

Nous avons adressé une lettre au MC pour lui faire part d'un certain nombre de remarques concernant l'engagement du principal depuis ces deux dernières années (envoi trop tardif des résultats des élèves, résultats comportant des erreurs, non application de la méthode Montessori....)

Eliane et moi-même (Marie-José) avons rencontré le principal le 31 juillet pour lui faire part de nos remarques et de notre mécontentement et pour l'informer que nous avons préparé une lettre pour le MC.

Lors de notre réunion du 5 août avec le MC (la seule réunion en présence de **Damchoe**), le chairman a décidé de rencontrer le principal afin de lui faire part de notre mécontentement et de celui du MC (**Damchoe** nous ayant envoyé ses remarques par Whatsapp courant juin avant notre arrivée) et de lui demander de s'améliorer. La lettre d'AaZ devra être une lettre d'avertissement.

Lors de cette réunion le MC nous a informé que le président avait reçu le 31 juillet le compte rendu de la réunion que le principal avait tenue le 28 mars dernier avec l'ensemble de son staff.

Les sponsors italiens présents cet été au Zanskar nous ont également signalé que certains résultats étaient erronés (certains élèves s'étant vu attribuer un « 0 » à la place d'un « 10 »).

2-8 Vacances d'été 2017

Le MC a estimé que les vacances d'été 2017 n'avaient pas été productives (beaucoup de professeurs étant revenus à l'école avec des jours de retard en 2017) et a décidé de **ne pas mettre en place de vacances d'été pour l'année 2018.**

2-9 Rencontre avec le responsable du ZEO

Eliane a rencontré le responsable du ZEO (Zonal Educational Organization) le 3 août. Ce dernier lui a confirmé que pour les écoles gouvernementales, la rentrée scolaire a lieu le 1^{er} mars mais qu'elles peuvent refermer après cette date en fonction de la neige. **L'école se termine le 15 décembre.** Seuls les « non-locaux » sont autorisés à s'arrêter à partir du 15 octobre en fonction de la météo. En 2017 les écoles gouvernementales ont fermé le 1^{er} décembre (pour rappel la LMHS a fermé vers le 20 novembre).

Au cours de l'été, il y a 10 jours de congés pour les écoles gouvernementales qui sont fermées. Cette année le ZEO a pris la responsabilité de ne pas faire fermer les écoles privées, compte tenu du fait que c'est la période de l'année pendant laquelle viennent les sponsors.

Il est important de noter que cette décision dépend du responsable ZEO en place et qu'elle peut donc être remise en question pour les prochains étés.

Dans les écoles gouvernementales, il y a en moyenne 25 élèves par classe. De la classe I à V, il y a un seul professeur par classe qui enseigne toutes les matières vu qu'il n'y a pas de cours de Bodhi ni d'Hindi (seul l'Urdu est enseigné).

3- DIVERS

3-1 Sensibilisation de tous les élèves aux soins des dents

Ginette Lemeur a assuré pendant tout son séjour une sensibilisation de l'ensemble des élèves aux soins des dents (sous la forme de dessins, de chansons et de quizz selon le niveau des classes). Ci-dessous son rapport :

« INTERVENTION 2018 AU ZANSKAR de Ginette Le Meur (AaZ) : sensibilisation à l'hygiène bucco -dentaire à la LMHS / PIBITING »

Avec l'accord du Principal Sonam TENZIN et l'étroite collaboration des enseignants, une sensibilisation au brossage des dents a

pu être mise en place pour l'ensemble des élèves de la LMHS en juillet 2018.

Plusieurs supports ont été utilisés selon la tranche d'âge des élèves :

- une enquête auprès des élèves des classes X, IX, VIII et VII, suivie d'une discussion, a révélé qu'ils étaient conscients de l'importance de leur hygiène dentaire et des conséquences causées par un surplus de sucre dans leur alimentation, toutefois, une minorité se rend à l'Hôpital de PADUM pour faire un contrôle annuel, alors que le dentiste est gratuit.

Enquête :

A SURVEY About TOOTH HYGIENE

Choose the appropriate answer that suits you best

1 - I eat sweets

a) never b) everyday c) from time to time

2 - Too much sugar can

a) give me healthier teeth
b) damage my teeth

3 - I brush my teeth

a) once a day b) twice a day
c) from time to time d) never

4 - I go to the dentist's

a) once a year for a check up
b) only when I have a toothache c) never

- Un poème en anglais « BRUSH YOUR TEETH » a été proposé aux élèves des classes VI, V, IV et III (Fig. 1). Celui-ci a été mimé et répété par l'intervenant puis expliqué et traduit dans la langue locale par l'enseignant présent.

- Les élèves des classes I, II, UKG et LKG ont colorié un dessin représentant 3 personnages (une famille) se brossant les dents (Fig. 2). Une explication préalable du dessin a été faite par l'enseignant présent (cf. annexe 3).

Dans l'ensemble, tous les élèves se sont montrés très attentifs pendant les interventions, maintenant reste à savoir si cette sensibilisation sera efficace à court, moyen et long terme.

Brush your teeth

Lyrics

Brush your teeth up and down	Brush brush brush
Brush your teeth round and round	Brush brush brush
Brush your teeth from left to right	Brush your teeth when the day's begun.
Brush your teeth in the morning and night	Brush brush brush
Brush brush brush	Brush your teeth, just open wide.
Brush brush brush	Brush your teeth from side to side.
Brush your teeth in the morning and night.	Brush your teeth you sleepy head.
Brush your teeth to keep them white.	Brush your teeth before you go to bed
Brush your teeth so your smile is bright.	Brush brush brush
Brush your teeth, it's so much fun.	
Brush your teeth when the day's begun.	

Fig 1 : poème en anglais proposé aux classes III, IV, V, VI.



Ginette Le Meur anime la discussion avec une classe après l'enquête.

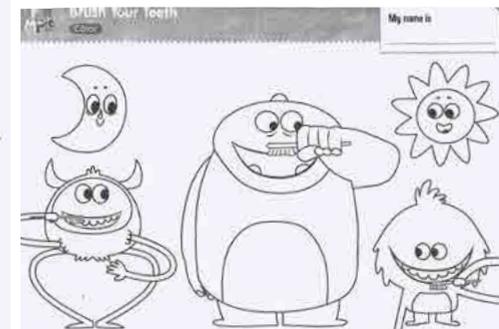


Fig 2 : dessin colorié par les classes I, II, LKG et UKG



3-2 Réunions diverses

3 réunions avec le MC (une concernant uniquement le RBP le 4 juillet, une concernant le fonctionnement de l'école sans Damchoe, le 8 juillet et une avec Damchoe le 5 août) et une réunion uniquement avec Damchoe le 19 juillet.

3-3 Changement de Managing Committee

Pali (président) et Takpa (trésorier) ne souhaitant pas continuer, un nouveau MC devra donc être proposé et nommé.

AaZ a remercié Pali et Takpa pour leur investissement et engagement auprès de la LMHS et leur a fait part de ses regrets de les voir quitter le MC de la LMHS.

3-4 Projet « Reprendre cours sur le toit du Monde »

Préparation par Marie-José du projet de Frédéric Renard concernant la venue au

Zanskar d'une quinzaine de collégiens de Bourges en mai/juin 2019 dans le cadre du projet ayant actuellement pour titre « Reprendre cours sur le toit du Monde ».

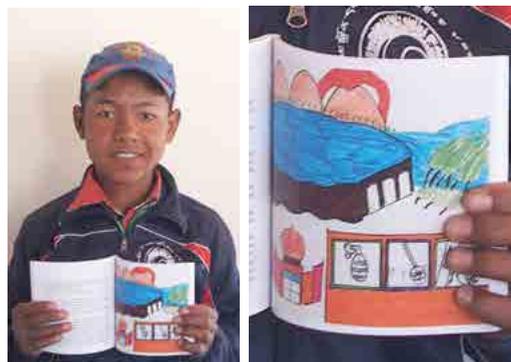
4- LES EVENEMENTS DE L'ETE 2018

2 Juillet, arrivée à Pibiting d'Eliane Serveyre, Ginette Le Meur, Cathy et Jean Pierre Vandelle et Marie-José Archieri.

Le 6 Juillet a été célébré l'anniversaire du Dalaï Lama ou « Compassion Day ». A cette occasion certains élèves de l'école ont participé à la fête, soit en dansant, soit en chantant.

Le 7 Juillet, les membres d'AaZ présents ont organisé une « Tea Party » à la LMHS en présence des élèves et des professeurs (Tsering Dolma, Stanzin Munjhom) ayant participé lors de l'été 2017, au projet de rédaction du livre « Les Mystérieux Tableaux Magiques »/« The Mysterious Magic Paintings ». Les élèves de la LMHS

ont dessiné les illustrations d'après l'histoire rédigée par les enfants de l'école primaire de **Saint Martin de Fressengeas** (Périgord Vert Dordogne) sous la direction de **Jérôme Bucy** (écrivain de romans policiers).



TSEWANG RABGAY (709)



STANZIN LHADOL (808)

Au cours de cette petite cérémonie, un livre, généreusement offert par **Madame Thérèse Chassain** (maire de **Lempzours** et organisatrice et présidente du salon du livre de **Lempzours**) a été remis à chacun des élèves ainsi qu'aux deux professeurs et au principal.

Les élèves présents (2 élèves ayant quitté l'école depuis l'année dernière) ont très vite reconnu leurs dessins et Eliane a pu photocopier chaque petit dessinateur avec son dessin.



YASEER HAMID (872)



STANZIN OTSAL (866)

15 Juillet, les membres d'AaZ présents et les professeurs vivant sur le campus ont organisé une soirée sur le campus afin de pouvoir suivre en direct et en plein air la finale de la coupe du monde de football. Des locaux nous ont rejoints au cours de la soirée.

16 Juillet, comme chaque année l'école a organisé la "Fondation Day" pour fêter le 31^{ème} anniversaire de l'école. Pour cette occasion les enfants de la classe LKG ont chanté "Frère Jacques" chanson que **Ginette** leur avait apprise.



« Fondation » day le 16 juillet à la LMHS



Victor (menuisier), Marie-josé (Présidente), Ginette (membre AaZ), Eliane (Vice-Présidente), Romain (architecte), Cathy (membre AaZ), et Jean-Pierre (charpentier)

21 Juillet, arrivée du Dalai Lama au Zanskar, cérémonie d'accueil au Potang.

Dans la matinée du 21 juillet départ de **Cathy** et **Ginette**.

22 et 23 Juillet, enseignement du Dalai Lama au Potang, dont une initiation à Avalokitechvara (initiation à la compassion)

25 Juillet, visite du Dalai Lama à l'école où il est resté 45 minutes environ. A cette occasion, nous avons pu lui remettre le document retraçant toute l'histoire d'AaZ et de la LMHS.



L'école a donc été fermée 3 jours.

Dans la soirée du 25 Juillet, arrivée de **Donatella**, **Gian Luca d'AaZ Onlus**, accompagnés d'**Alberto Cora**, physicien de l'Observatoire d'Astrophysique de **Turin** et d'**Angela** (amie de Tina).

A cette occasion, **l'Observatoire de Turin a offert un télescope** (accompagné de son guide d'utilisation rédigé en anglais, version papier et pour ordinateur), un ordinateur avec les présentations théoriques des cours et des logiciels spécifiques (**Stellarium**...), trois météorites et un magnifique livre "**Uranaografia**"



26 Juillet, début de l'atelier organisé par Donatella et Alberto pour les classes VI, VII et IX. Cet événement donnera lieu à un article dans la revue "La Voce" article, co-écrit par Donatella et Marie-José.

27 Juillet, organisation d'une veillée avec les élèves volontaires des grandes classes pour observer les étoiles et l'éclipse lunaire.



30 Juillet, tea-party organisé par le MC avec l'ensemble de l'équipe pour annoncer l'augmentation des salaires (cf. point 2-3 du rapport).

du 1^{er} au 6 Août, arrivée de **Martine Durand** et **Michel Tillon**, d'**Anqèle Bomsel** et de son petit fils **Louis**, de **Valter** et **Giovanna Amerio** d'AaZ onlus, de **Chantal** et **Marc Bouchon**, d'**Hervé Choupot**, de **Michel Thorel** et **Chantal Bertrand**

6 Août, lors de la « Morning ceremony », remise par les italiens d'un diplôme aux étudiants des classes VI, VII et X ayant suivi le cours d'astronomie ainsi qu'aux professeurs ayant encadré ce cours.

7 Août, départ de **Donatella**, **Gian Luca**, **Alberto**, **Giovanna**, **Valter**, **Marie-José**.



Fermes en cours de réalisation et pose des fenêtres

RAPPORT D'ÉTÉ - Les Bâtiments

Eliane Serveyre



RBP Début Septembre 2018

1- RBP

1-1 État d'avancement des travaux

- **L'équipe népalaise** est composée cette année de 9 ouvriers qui sont tous des « sherpas » c'est-à-dire des tibétains d'origine. Ils ont travaillé l'année dernière à Karsha (monastère) et à l'hôpital tibétain de Padum.

- **Le managing committee** a finalement convenu avec eux d'un forfait (contract basis) pour un total global de 9,4 lacks, pose du toit inclus au 20 septembre au plus tard.



Discussion au sommet : Douchan, Romain, Victor, Jean Pierre



Pose des fenêtres



1-2 Problèmes majeurs rencontrés :

Le problème majeur rencontré cet été a été l'approvisionnement en eau du chantier. En effet la pompe alimentée par l'électricité est tombée en panne. En attendant son remplacement (délai d'un mois) **Nyma** et

Thinley ont approvisionné le chantier soit par les camions à eaux du PWD - Public Work Department - soit des tracteurs pour remplir les « syntex » (réservoir d'eau en pvc).

1-3 Coût et calendrier du RBP - 2016/2020 :

	NATURE DES TRAVAUX	COÛT RÉELS OU PRÉVISIONNELS
RÉALISÉ EN 2016	Définition des besoins, plans établis par le cabinet d'Architecte : « <i>Atelier Tanka</i> »	20 255 €
RÉALISÉ EN 2017	Fondations, soubassements des murs, première phase de l'ossature en béton armé	58 515,94 €
RÉALISÉ EN 2018	Ossature en béton armé, couverture des deux ailes du bâtiment	57 405,90 €
SOUS TOTAL 1		136176,84 €
PRÉVISIONS 2019/2020	MATÉRIEL : <i>(plancher, ciment, peintures et vernis, silicone, panneaux solaires)</i>	23 541,33 €
	MAIN D'ŒUVRE : <i>équipe népalaise, plâtrier, chef de chantier</i>	19 546,67 €
	FRAIS DIVERS : <i>hébergement, frais de voyage, indemnité de bonne fin de chantier</i>	6 140,00 €
	EQUIPEMENT INTÉRIEUR : <i>chambres, salle commune, cuisine</i>	16 230,00 €
SOUS TOTAL 2		65 458,00 €
TOTAL		201 634,84 €

Compte tenu de la prise en compte des dépenses arrêtées à fin septembre et en tenant compte des dépenses prévisibles d'octobre, **le calendrier et les coûts globaux du projet semblent réalistes.**

Une estimation (prise en compte dans le tableau ci-contre) de l'équipement intérieur a été réalisée avec l'aide du Managing Committee :

ÉQUIPEMENTS INTÉRIEURS DU RBP		
EQUIPEMENT INTERIEUR POUR LES 7 CHAMBRES	Réalisation lits, étagères, achat matelas, tapis...	9 330,00 €
EQUIPEMENT CUISINE	Meubles de cuisine, évier, gazinière, réfrigérateur, poêle...	4 100,00 €
EQUIPEMENT SALLE COMMUNE	Meubles, coussins...	2 800,00 €
TOTAL		16 230,00 €

1-4 Equipements non pris en compte dans le budget :

• SALLE DE BAIN DU RBP

Non prévu dans le budget l'équipement de la salle de bain ; chauffe-eau solaire stockage eau froide sur le toit. Il est donc souhaitable d'avoir un devis fait par un professionnel reconnu et de rechercher des financements.

1-5 Coût de fonctionnement annuel du RBP :

(9 mois sur 12 - alignement sur le fonctionnement de l'école soit de mars à novembre inclus).



Salle de bains en construction - RBP

ARTICLES	COÛT A L'UNITÉ	OCCURENCE	9 MOIS / AN	NOMBRE DE PERSONNES	TOTAL
NOURRITURE	50 rps	3 FOIS / JOURS	41 175 rps	30 rps	1 235 250 rps
SALAIRE DU CUISINIER / MOIS	16 000 rps	13 mois			208 000 rps
SALAIRE DU GARDIEN / MOIS	15 000 rps	13 mois			195 000 rps
					1 638 250 rps / 21 843,33 €

Lors de la prochaine mission au Zanskar, il sera nécessaire d'évoquer ce point afin que les parents participent aux coûts de fonctionnement de l'internat.

1-6 Main d'œuvre pour été 2019 :

• Il faut prévoir des « volontaires » pour la découpe des vitres et la pose des vitres au minimum 2 ou 3 personnes.

• Un charpentier en remplacement de Jean Pierre. En effet Jean-Pierre a exprimé son désaccord relatif à des principes de conception et de réalisation du RBP. En conséquence, il ne souhaite plus participer à la réalisation du RBP.

1-7 Inauguration du RBP :

Le planning des finitions n'est pas encore établi mais nous savons d'ores et déjà qu'il ne sera pas possible d'inaugurer le bâtiment avant mi-septembre 2019. Il est donc préférable d'inaugurer en 2020 lorsque le RBP sera occupé

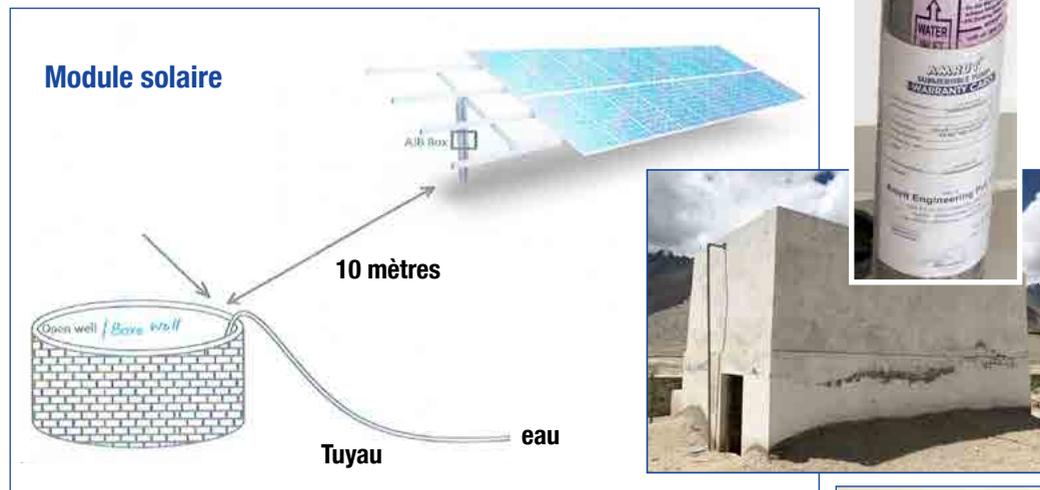
par des enfants. Il appartient à nos amis suisses de déterminer en 2020 quelle est la date qui est la plus appropriée. Les enfants devraient pouvoir intégrer l'internat dès mars 2020.

2- MAIN BUILDING - TOITURE

La toiture qui a été terminée en septembre 2017 est très bien réalisée sous le contrôle de Puntchok, babu de Rantakcha.

3- SOLAR POMP

Grâce au travail sur le terrain de Marc Bouchon et Hervé Choupot, des données techniques précieuses ont été recueillies permettant de présenter un dossier fiable auprès des fondations.



Le Babu de Rantakcha devant la toiture nouvellement posée du Main Building.

4- VISITE DE 2 INTERNATS

1. INTERNAT DE SERPET DE KARSHA

Eliane, Chantal Bouchon, Hervé ont visité l'internat. Visite instructive ; Chambre de 12 élèves. Aération par le couloir central, insuffisante.

2. INTERNAT DE SHEY - Lamdon School

Chantal et Marc Bouchon, Hervé et Eliane l'ont visité. Estelle, en partenariat avec GoodPlanet, a construit un internat pour les petits. Cet ensemble peut nous servir à titre de comparaison pour connaître le coût de l'équipement intérieur.

L'internat de Shey :



Shey Lamdon School Equipement intérieur 16 enfants dans une chambre composée de deux cellules de 8.

L'internat de Serpet Karsha :



Le dortoir de 12 enfants



le rangement des brosses à dents



Rangement des savons, dentifrices et brosses à cheveux.



LA CAGNOTTE DE THINLEY

Le rêve de Thinley s'est enfin réalisé !

Il a obtenu le précieux visa et il est donc arrivé en France le 15 janvier dernier et repartira le 14 février. Eliane a préparé un programme,

établi en fonction des désirs de Thinley et des possibilités de ceux qui souhaitent l'accueillir.

Taux : 100% Sujet groupés	Montants en 2017	Montants en 2018
Jeep Padum Jammu	49,58 €	-
Jammu-Delhi bus	9,92 €	-
Séjour Delhi	92,96 €	143,17
Frais visas	173,53 €	55,78
Delhi-Jammu A/R	19,83 €	-
Delhi-leh avion A/R	99,16 €	167,34
Aide agency pour dossier	61,98 €	43,38
Billets avion- France A/R	-	731,32
TOTAL	506,97 €	1140,98 €
Envoi armand RESTE	1165,16 €	658,19 €

REMBOURSEMENT THINLEY : 480,53 €			
Motifs	Recette/ montants €	Dépenses/ montants €	Solde €
LEETCHI 2017	2 806,19 €	-	-
Attestation	-	89 €	2 717,19 €
Transfert Thinley 2017	-	1 226,80 €	1 490,39 €
LEETCHI 2018	628,80 €	-	2 119,19 €
Dépenses Thinley 2018	-	480,53 €	-
			1 638,66 €
Billets train/ avion en France	-	344,22 €	1 294,44 €
Appels ambassade	-	56,06 €	1 238,38 €

Tour de France de Thinley du 15 janvier / 14 février 2019

DATE	ARRIVÉE/DÉPART	LIEU	TRANSPORT	PRISE EN CHARGE
15/01/2019	Paris CDG 18h			Eliane SERVEYRE - Christiane ROLLIN
16/01/2019		BAIE DE SOMME		Christiane ROLLIN
17/01/2019		PARIS		Christiane ROLLIN
18/01/2019	Paris / Vannes	VANNES	Voiture	Eliane SERVEYRE - Ginette LE MEUR
du 19/01/2019 au 24/01/2019		BRETAGNE	Voiture	Ginette LE MEUR - Martine DURAND
25/01/2019	Nantes, Toulouse	NANTES	Avion	Martine DURAND - Michel THOREL
du 26/01/2019 au 28/01/2019		TOULOUSE		
29/01/2019	Toulouse, Nice	NICE	Avion	Michel THOREL - DANIEL MARSJ
du 30/01/2019 au 31/01/2019		PACA		
01/02/2019	Toulouse, Lyon	JURA ALPES	Train LYON voiture Lyon / JURA	Clémentine FERRARI - Jean-Pierre VANDELLE
du 02/02/2019 au 09/02/2019		JURA ALPES		
10/02/2019	Cluses / Paris train - voiture	CLUSES / PARIS	Train direct	Edith & Bernard GENAND - Eliane SERVEYRE Dîner avec AAZ-CH / AAZ ONLUS
11/02/2019		PARIS		Eliane SERVEYRE
12/02/2019		VERSAILLES		Angèle BOMSEL
13/02/2019		PARIS		Eliane SERVEYRE
14/02/2019	Paris CDG 21h	PARIS		Eliane SERVEYRE

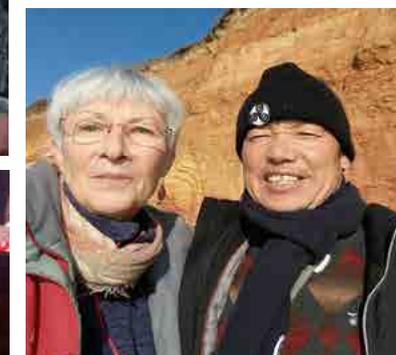


Avec Damchoe à Delhi le jour du grand départ et l'arrivée à Roissy, accueilli par Eliane Serveyre et Christiane Rollin



Thinley est arrivé à Toulouse-Blagnac accueilli par Chantal Bertrand et Michel Thorel accompagnés de Vanessa, Douchan et la sœur de Diego.

Quelques photos de son séjour en Bretagne :



Thinley avec Martine Durand notre déléguée « Bretagne »



Thinley avec Ginette Le Meur et Régine Prunier

Le « Trombinoscope » de la LMHS

Les professeurs de la LMHS



Kelsang Choskit
Vice-Principal et
Prof. de géographie /
civique



Tenzin Choskit
Prof. Montessori
(LKG)



Stanzin Youdon
Prof. Montessori
(LKG)



Tsering Zomba
Prof. Montessori
(UKG)



Pema Lhamo
Prof. classe 1



Dolma Yangchen
Prof. classe 8
mathématique



Stanzin Lhundup
Prof. histoire



Diskit DOLKA
Prof. d'anglais



Dolma Sangmo
Prof. de sciences
classe IV



K K Sharma
Prof. de sciences



Tsering Dolma
Prof. de sciences
et géographie



Sonam Yangdol
prof. d'Ourdou



Lobsang Lundup
Prof. d'Ourdou



Yog Raj
Prof. d'Hindi



Tashi Namgyal
Prof. de Bodhi



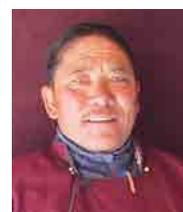
Tsultrim Gyalsen
Prof. de Bodhi



Stanzin Munjhom
Prof. d'informatique



Lobsang Gyaltzen
Prof. de sport



Tsamba Tsering
Bibliothécaire

Le Staff de la LMHS



**Géshé Lobzang
Damchoe**
« Chairman »



Sonam Tenzin
le Principal
Démissionnaire en 2019



Thukjay Tundup
Comptable



Nima Tsering
Chef des travaux



Thinley Choktup
Factotum en chef



Stanzin Kunskith
Factotum



Paldan Takpa
Gardien

LES DERNIÈRES INFOS / DÉCEMBRE 2018 :

MANAGING COMMITTEE :

- **Takpa** va finalement rester au MC encore 1 année à son poste de trésorier.
- **Lobzang Thinley** est le nouveau Président du MC. C'est un ancien élève de la LMHS. Il a été élu par les parents d'élèves.

LMHS :

- **Sonam**, le principal de l'école a démissionné en date du 7 novembre 2018 pour des raisons familiales. Il restera en fonction jusqu'au 31 mai 2019. **Damchoe** recherche activement un remplaçant à **Sonam**.
- Le tirage au sort des nouvelles admissions pour l'année 2019 a eu lieu le 10 novembre dernier et la fermeture de l'école le 15 novembre.
- Pour la rentrée scolaire 2019, 48 nouveaux élèves ont été admis : 36 en LKG (avec 3 DA), 6 en classe IX (dont 4 DA), 1 en classe VIII, 1 en classe VII, 2 en classe IV, 1 en classe III, 1 en classe I.
- Les nouveaux tarifs des droits d'entrée à la LMHS seront de 9 000 Rs/111 € pour l'année 2018-2019 (les droits étaient de 8500 Rs/105 € l'an passé). **Ceux des doubles admissions** sont passés de 11 500 Rs/142 € à 12 500 Rs/154 €.
- **Lobsang Gyaltzen**, le professeur de sport n'a pas renouvelé son contrat. Il faudra donc trouver un autre enseignant pour la prochaine rentrée scolaire.



Norboo Tsering
1^{er} Chauffeur de bus



Stanzin Yarphel
2nd Chauffeur de bus

DOSSIER

COURS D'ASTRONOMIE À LA LMHS

RAPPORT DU PROJET

Donatella Crosta et Alberto Cora

1- INTRODUCTION

Le « Projet Astronomie », a été approuvé aux dernières Assemblées Générales d'AaZ Onlus et d'AaZ France **Entre le 25 juillet et le 5 août 2018, des cours et ateliers d'astronomie ont été donnés à la LMHS.**

Tout est parti de l'initiative de **Donatella Crosta** (membre du CA d'AaZ Onlus) qui, en 2017, en voyant les myriades d'étoiles et la très belle voie lactée dans le ciel de *Pibiting* au Zanskar, s'est dit que l'astronomie pourrait intéresser les étudiants et les enseignants de la LMHS. Elle en a parlé à certains d'entre eux et à **Sonam** (le directeur de l'école), qui était très enthousiaste.

Une fois à Turin, elle a impliqué un ami et collègue de **l'observatoire d'astrophysique de Turin, Alberto Cora** qui, lui aussi, a été très enthousiasmé par ce projet.

Remerciements à l'Institut national d'astrophysique (Observatoire astrophysique de Turin) et à la Société astronomique qui les ont soutenus.

En supplément des cours, ils ont fourni du matériel pédagogique, notamment un télescope, des météorites et un ordinateur afin de permettre aux enseignants de répéter les expériences par eux-mêmes.

2- PARTICIPANTS AU COURS

Au total, 63 étudiants de 11 à 18 ans ont bénéficié des cours d'astronomie :

- 23 étudiants de classe VI,
- 18 étudiants de classe VII (cours de 18 heures)
- 22 étudiants de la classe IX (cours de 9 heures).

Les professeurs **Kelzang Choskyi** (directeur adjoint), **Tsering Dolma**, **Stanzin Munjhom** et **Khrisna K Sharma**, les enseignants des classes concernées, ont toujours été présents, participant activement aux activités théoriques et pratiques; des réunions ont été organisées pour que les enseignants puissent par eux-mêmes soutenir les cours en totalité ou en partie.

Le télescope, l'ordinateur portable incluant les supports de cours ainsi que 4 météorites ont été remis à la LMHS afin que les enseignants puissent s'appuyer sur ces outils pour mener leur propres ateliers.

3- PROGRAMME

Le programme prévu et présenté a subi quelques modifications devant s'adapter au niveau de préparation des élèves et à leurs conditions préalables.

Certains sujets n'ont pas été abordés alors que d'autres non prévus ont été présentés.

Des changements ont évidemment été faits pour permettre aux étudiants de comprendre les sujets.

Comme indiqué ci-dessus, les classes VI e VII ont bénéficié de 18h de cours ; le nombre d'heures prévues a été dépassé car les prérequis indispensables au suivi des cours d'astronomie, étaient très loin d'être acquis pour ces classes. Il était donc nécessaire de « ralentir » le développement des cours ; Une seconde raison de ce dépassement concerne leur curiosité et leur vif intérêt, qui ont nécessité des heures supplémentaires pour approfondir le sujet

Les heures passées avec les enseignants ont également été plus longues que prévu pour leur permettre de maîtriser les outils théoriques et méthodologiques afin qu'ils puissent réaliser par eux-mêmes un cours d'astronomie sur la base de ceux qui leur ont été proposés.

4- CONNAISSANCES ASTRONOMIQUES

Nous avons essayé de comprendre quelles étaient les connaissances en astronomie des étudiants et à notre grand étonnement, nous avons observé qu'ils n'en avaient quasiment aucune dans ce domaine. Grâce au logiciel **Stellarium**,

nous avons pu leur montrer la zone céleste circumboréale (la région de la Grande et de la Petite Ourse) en utilisant l'écriture védique mais les étudiants ne connaissaient pas ces constellations et n'étaient pas à même d'en suggérer des noms locaux.

Seules les personnes plus âgées se souvenaient des appellations astronomiques locales. Par exemple la Voie Lactée, qui à 3600 mètres d'altitude et en l'absence de pollution lumineuse est un spectacle à couper le souffle, est appelé « Lemule ». Ils ont également cité les Hyades et les Pléiades sous les noms de Midum et Mituc. Ces noms ne correspondent pas à ceux de l'astronomie védique indienne, mais sont probablement d'origine tibétaine. Nous avons été surpris que les étoiles en langue bodhi se traduisent par le mot « karma ».

Lors d'un enseignement tenu le **25 Juillet au Potang à Pipiting, le Dalaï Lama**, a souligné l'importance de la science y compris l'astronomie et l'astrophysique.

Il a expliqué comment reconnaître les planètes des étoiles, en faisant la distinction entre les premières qui semblent briller d'une lumière constante, et les secondes qui scintillent. Il a également fait remarquer que dans certaines écritures bouddhistes anciennes, il était écrit à tort que la lune brille de sa propre lumière alors qu'elle ne fait que réfléchir la lumière du soleil. **La seule formation que possède les étudiants sur l'astronomie est celle liée aux « signes zodiacaux ».**

PROGRAMME / JOURS

DATE	CLASSE / Enseignants	SUJET
25/07	Enseignants	Présentation, discussion refonte du programme et du calendrier
25/07	VII	Stellarium (logiciel)
26/07	VI +VII	Éclipse de lune en prévision de l'observation du soir
26/07	VI	Stellarium (logiciel)
26/07	VII	Observation du soleil Instruction pour «monter» le télescope.
27/07	Tous les étudiants «seniors»	Observation de l'éclipse de la lune et des planètes Mars, Jupiter et Saturne. Projection en direct de Delhi de l'éclipse. Stellarium
28/07	VI	Instruction pour «monter» le télescope
28/07	VII	Événement de Carrington
28/07	Enseignants	Réunion
30/07	VI-VII-IX	Observation du soleil
30/07	IX	Événement de Carrington (1 ^{ère} partie)
30/07	Enseignants	Réunion
31/07	VI	Stellarium - rotation de la Terre
31/07	IX	Événement de Carrington (2 ^{ème} partie)
31/07	VII	Stellarium - rotation de la Terre
01/08	VI	Stellarium - révolution de la Terre
01/08	IX	Stellarium
01/08	VI	Météorites et système solaire
01/08	VII	Stellarium - révolution de la terre
02/08	VI	Distance astronomique
02/08	IX	Stellarium
02/08	VII	Météorites - Distance astronomique
03/08	Enseignants + 3-4 étudiants / classe	Assemblage et configuration du télescope
03/08	Enseignants	Réunion
05/08	VI -VII	Questionnaire
05/08		Remise des certificats de participation aux étudiants et enseignants participants, lors de « l'Assemblée » en présence de tous les étudiants de l'école

5- EVALUATION

Afin d'évaluer la capacité à transmettre du contenu, nous avons donné un questionnaire à la classe VI et VII qui ont suivi les cours.

Le questionnaire :

Il était composé de 8 questions « à réponse fermée » sur des sujets abordés lors des cours. La réponse **en gras** est la bonne réponse.

1) Comment peut-on observer le soleil avec un télescope, en toute sécurité ?

- A) Jamais
- B) Directement à travers l'oculaire
- C) Directement à travers l'oculaire après avoir monté un filtre solaire**
- D) Je ne sais pas

2) Les termes « météorite » s'appliquent à :

- A) Une étoile filante
- B) Un corps céleste en orbite près de notre Terre
- C) Une boule de feu brillante
- D) Un morceau de météore / boule de feu tombé sur le sol**

3) L'étoile Polaris est l'étoile la plus brillante et la plus proche du pôle Nord céleste; De combien est son altitude dans le ciel par rapport à l'horizon ?

- A) 45 °
- B) En fonction de la latitude de l'observateur**
- C) L'étoile Polaris est invisible chez nous
- D) En fonction de la longitude de l'endroit où l'on se trouve

4) Comment pouvez-vous reconnaître une planète, d'une étoile ?

- A) La lumière d'une planète scintille tandis que la lumière d'une étoile est fixe
- B) Les planètes ne sont visibles qu'à travers un télescope
- C) Par le mouvement de la planète autour de la ligne écliptique dans le ciel**
- D) Je ne sais pas

5) Que se passe-t-il lorsqu'il y a une éclipse de Lune ?

- A) Le soleil est entre la terre et la Lune
- B) L'ombre de la Terre recouvre la Lune**
- C) L'ombre de la Lune recouvre la Terre
- D) Je ne sais pas

6) Combien de kilomètres correspondent à une unité astronomique ?

- A) Environ 150 millions (distance de la Terre au Soleil)**
- B) 18 minutes
- C) Environ 1500 millions (distance de Saturne au Soleil)
- D) Environ 250 millions

7) Qu'est-ce qu'une année lumière ?

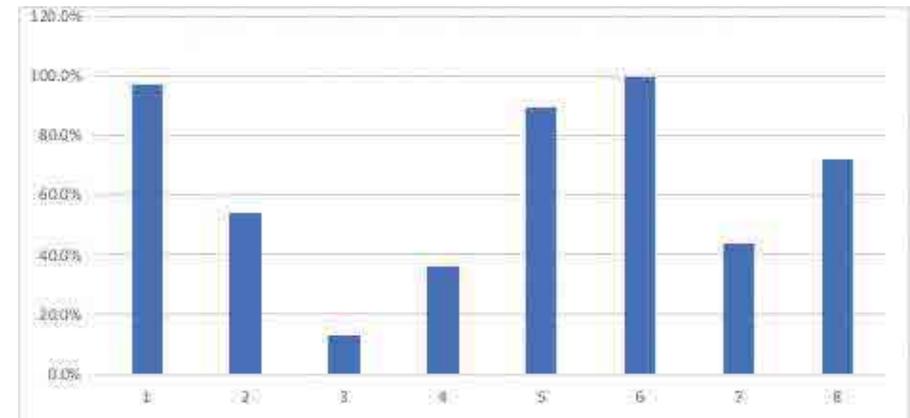
- A) L'unité de mesure du temps
- B) Distance parcourue par un rayon de lumière en un an**
- C) 3.26 Parsec
- D) 22 unités astronomique

8) Que se passe-t-il si vous observez le soleil directement sur un télescope sans filtre solaire ?

- A) Rien, je vois le soleil
- B) Je deviens aveugle temporaire.
- C) Je deviens aveugle en permanence**
- D) Le télescope tombe en panne

L'analyse des résultats du questionnaire met en évidence certains points :

Fig 1 : Pourcentage de réponses correctes pour chaque question



Question 1 :

Tout le monde a compris l'importance de la présence d'un filtre devant le télescope, même si la réponse à la dernière question montre que tout le monde n'a pas compris le danger de ne pas en mettre un.

Question 2 :

Environ 50% connaissent la différence entre un météore et une météorite, mais cette différence n'est pas claire non plus pour nos propres étudiants.

Question 3 :

Seuls 3 étudiants sur 39 (8%) ont vraiment assimilé l'explication sur l'importance de l'alignement et la mise en place du télescope.

Ce faible pourcentage peut être expliqué par le fait que les élèves ne connaissent pas les coordonnées géographiques.

Aucun élève de la classe VI n'a donné la bonne réponse.

Question 4 :

Pendant les leçons, nous avons proposé la méthode classique de reconnaissance des planètes basée sur leur mouvement le long de l'écliptique comme alternative à la reconnaissance basée sur la stabilité de la lumière réfléctée par la planète (dont a parlé le Dalaï Lama lors de son discours du 25 juillet) : **seulement 34% ont donné la bonne réponse.**

Question 5 :

il y a eu, dans la soirée du 27 Juillet, l'observation d'une éclipse de Lune, après un cours en classe : le résultat est que **35 étudiants sur 39 (plus de 89%) ont donné la bonne réponse.** Cela montre l'importance d'une approche pratique.

Question 6 :

38 étudiants sur 39 ont correctement répondu que

l'unité astronomique est 150 millions de kilomètres. Les distances astronomiques sont des sujets bien compris par les étudiants avec 95% de bonnes réponses.

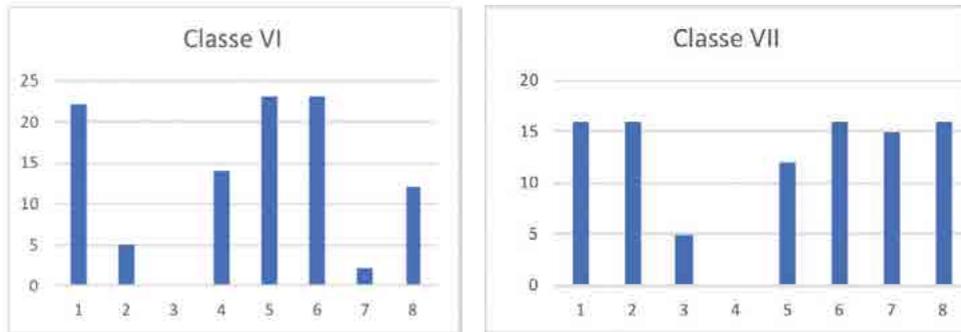
Question 7 :

Moins de succès cette question : **41% ont répondu correctement**

Question 8 :

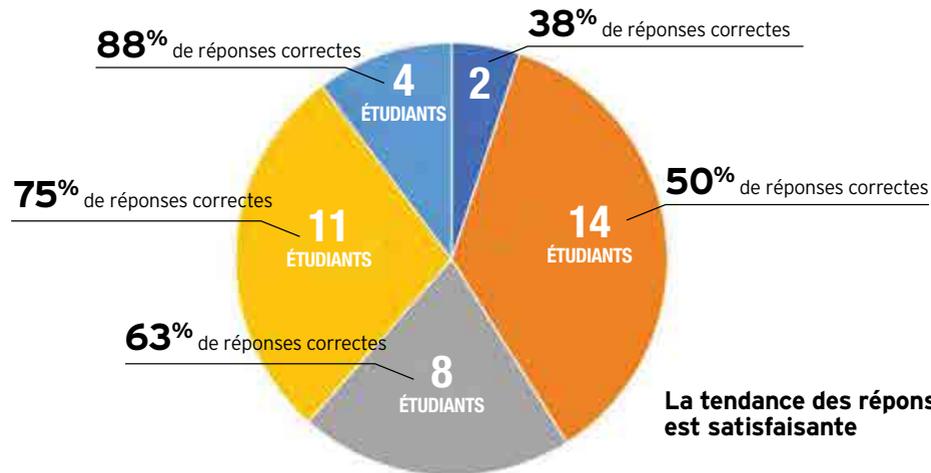
En réfléchissant aux risques potentiels pour la vue lorsque l'on utilise un télescope pour observer le Soleil, il a été proposé une question sur l'observation du soleil sans filtre : à notre grand étonnement, **seulement 68% ont répondu correctement** et beaucoup ont répondu que ce n'était qu'une cécité temporaire.

Fig 2 : Nombre de réponses correctes par questions et par classes



6- ANALYSE DES RISQUES ET CONCLUSIONS

Fig 3 : Pourcentage de réponses correctes par étudiants



Comme vous pouvez le voir sur la figure 3, 95% ont donné au moins 4 réponses correctes sur 8.

Nous pouvons donc penser que **plus de 50% des cours** ont été compris par les étudiants.

Si on considère que le questionnaire est important pour évaluer le niveau des connaissances, ce pourcentage augmente donc jusqu'à **62%**.

L'objectif d'intéresser et d'impliquer les étudiants a sans aucun doute été atteint : ils ont suivi activement les leçons à la fois théoriques et pratiques. Ils ont montré un intérêt pour le contenu du cours en posant des questions ou en demandant des éclaircissements.

Ils ont également pris une part active en utilisant, à leur tour, le **logiciel Stellarium**. Nous avons pris soin de

montrer aux enseignants et à certains élèves comment assembler et installer le télescope afin que les enseignants soient autonomes pour réaliser des activités dans les années à venir.

Les cours d'astronomie ont été donnés en anglais mais les professeurs les ont traduits et expliqués en Boudhi ou en Hindi quand certains concepts étaient plus compliqués à comprendre.



Lors des réunions avec uniquement les enseignants, nous avons pu constater que ceux-ci avaient la volonté de re-proposer les cours, dans leur intégralité ou partiellement, sans notre aide.

L'expérience a donc été très positive sur plusieurs

aspects, que ce soit d'un point de vue didactique ou relationnel, il y a eu une grande participation de l'ensemble des étudiants, même des étudiants les plus « faibles » au niveau scolaire. **La participation des enseignants a également été très active.**

Ils ont tous été très impliqués.

Est-ce que cette expérience va orienter certains élèves vers un parcours d'études d'astrophysique... l'avenir nous le dira !

Récompense après le concours inter-écoles

MISE EN APPLICATION DE LA MÉTHODE MONTESSORI

OBSERVATION DES CLASSES LKG ET UKG

La création du NBP, opérationnel en 2014, a favorisé le renouvellement de la pédagogie pour les plus jeunes, c'est-à-dire les deux classes maternelles LKG et UKG, et la mise en application de la méthode Montessori, à la suite de la formation des professeurs.

Deux visites dans ces deux classes en août 2018 ont conduit aux observations évoquées ci-après.

Professeurs dédiés à la méthode Montessori: **Zomba, Chuskit, Youdon, Yangdol.**

1. CLASSE UKJ

1.1. 2018-08-07 :

Professeur : **STANBA TSERING**

Nombre d'élèves 22

Absents : 8 (dus au problème du bus de *Tungri* qui nuit à l'assiduité des élèves). Par ailleurs, le n° 1204 a définitivement quitté l'école. L'appel sera complété le lendemain.

Les élèves répartis sur 4 tapis manipulent des cartons sur lesquels ils ont à reconnaître la lettre « E ». Pas d'émulation et répétition en groupe.

1.2. 2018-08-08 :

Professeur: **TSERING ZOMBA**
(Aide de **Sonar YANGDOL**)

Les élèves tous présents sont répartis sur 7 tapis. La classe est bien décorée et l'ambiance est plus dynamique.

2. CLASSE LKG :

Répartition en deux unités

2.1. Professeur **Standing YODON**

Nombre d'élèves présents 14.

Absents dus à nouveau au bus de *Tungri* ; le lendemain tous les élèves sont présents. EXCEPTION : Stanzin Norfail (n° 984), n'est plus là.

RÉPARTITION des élèves en 3 tapis. Insistance sur les lettres et l'écriture. Apprentissage du Bodhi.

Chantal Bouchon

2.2. Professeur: **Tenzin CHUSKIT**

(partie ensuite à la répétition de l'Indépendance Day).

Elèves présents 12. Le lendemain tous les élèves sont présents. Les activités sont variées. La répartition des élèves est déployée sur 7 tapis.

Du matériel nouveau a été acquis depuis l'ouverture de la classe :

1- Formes et couleurs, destinées à l'assemblage et à la construction.

2-Jeu de poids dont la manipulation du bouton supérieur donne de l'agilité pour la préhension du crayon.

3-Jeu de construction.

3. CONCLUSION

La UKG reste dans l'enseignement du par cœur par la répétition, en l'absence des enseignants formés.

La LKG répartie en deux classes facilite les apprentissages dont la manipulation des formes.

Le dynamisme des débuts semble un peu assoupi. Les changements de professeurs liés à des départs de la LMHS ont nui à une évolution du système d'enseignement. Les enfants semblent moins concentrés sur les tâches qu'ils ont à effectuer selon les enseignants.

Remarque : Les cahiers sont toujours aussi cornés.



TÉMOIGNAGE

MON PREMIER SÉJOUR AU ZANSKAR - ÉTÉ 2018

Depuis de nombreuses années, mon filleul **Ngawang Dorjay** (ex-élève de la LMHS de PIPITING), aujourd'hui 32 ans, travaillant à *LEH*, marié à **Kelsang Lhamo**, infirmière à *PADUM* (Ex-élève de la LMHS) et papa de deux petites filles **Stanzin** (3 ans) et **Namkha** (6 mois), me « suppliait » de venir découvrir sa région natale: Le ZANSKAR.

Cette année, j'ai enfin exaucé son vœu!!!!

Ce n'est pas sans une certaine appréhension de l'altitude, même si tous les tests médicaux effectués à la Clinique du sport à *Nantes* étaient favorables, que j'ai décidé de partir en juillet, au ZANSKAR et d'y séjourner une vingtaine de jours. Cette nouvelle fut, bien sûr, accueillie avec beaucoup d'enthousiasme par *Ngawang* et sa famille!!!

C'est donc, en compagnie d'**Eliane, Marie-Josée, Cathy, Jean-Pierre** et **Ngawang** que je vais faire ce voyage nous menant de *LEH* à *PIBITING*. Le ZANSKAR se mérite : après 3 jours d'acclimatation à *LEH*, il nous faut environ 18h pour atteindre *PIBITING*, situé à 3600 m d'altitude. Si la première partie du parcours, jusqu'à *KARGIL*, est plutôt confortable, la deuxième partie est plus fatigante car la route devient une piste cahoteuse.

Mais, la chaîne majestueuse de l'Himalaya aux sommets enneigés et la beauté des paysages variés me font vite oublier l'inconfort et cette fatigue contre laquelle je lutte. Contrairement à mes « compagnons » de route , parfois assoupi et dont ce n'est pas le premier voyage au ZANSKAR, je prends en photo tout ce que je vois et qui m'émerveille.

Nous traversons une multitude de villages, nous franchissons les premiers cols, nous nous arrêtons dans les Monastères (*LAMAYURU*), dans les Doksas pour y goûter le fromage blanc fabriqué par ces femmes aux visages burinés et souriants qui nous accueillent si chaleureusement...

Le voyage se poursuit dans la bonne humeur et il me tarde d'arriver dans la vallée du ZANSKAR jalonnée de chörtens (stupas) où nous nous arrêterons pour cueillir le serpolet sauvage et odorant que nous dégusterons par la suite en tisane (recette d'*Eliane* très appréciée !!!)

Puis, après plusieurs heures, **j'aperçois enfin, au loin, dans la vallée, le village de PIBITING**, sous le soleil, et nous sommes tous très



contents et soulagés d'arriver à destination. Un attroupement se forme autour de notre taxi, des villageois, de vieilles connaissances de *Jean-Pierre*, de vieilles femmes vêtues de leurs habits traditionnels nous accueillent par des « Djulle, Djulle, Djulle »!!!!

Je ressens , à ce moment précis , quelque chose d'indescriptible et je me sens comme transportée dans un autre monde, à des années lumière de mon pays natal. Beaucoup d'émotion, également, lors de mes retrouvailles avec *Ngawang* et ma rencontre avec sa famille, particulièrement avec son frère **Anchup** et sa belle-sœur **Padma** qui vont m'héberger dans leur « Guest House » et dont je vais partager le quotidien pendant mon séjour. J'ai également beaucoup échangé avec *Kelsang* et *Padma* sur l'évolution des conditions de vie des femmes Zanskarpas.

J'ai aussi énormément apprécié l'ambiance de l'équipe AaZ et je m'y suis intégrée plutôt rapidement en proposant de m'impliquer dans l'école. En effet, je ne concevais pas de partir au Zanskar sans y apporter ma contribution d'une manière ou d'une autre : J'ai, donc, fait de la **sensibilisation à l'hygiène bucco-dentaire** auprès de tous les élèves de l'école et ai assisté à plusieurs cours, ce qui m'a, aussi, permis d'avoir d'étroites relations avec le personnel enseignant et non enseignant .

De ce premier séjour au ZANSKAR , je garderai un excellent souvenir avec l'envie d'y retourner un jour.

Merci à *Eliane*, pour son « coaching » très rassurant, à *Marie-Josée*, pour les échanges fructueux que nous avons pu avoir, à *Cathy*, pour sa bonne humeur, à *Jean-Pierre* au « grand cœur », à *Romain* et *Victor* pour leur agréable compagnie.

Merci à **Martine (Durand)** de m'avoir encouragé à partir dans cette région si dépaysante!!!

Enfin, MERCI, à toi **Jacques (Ducoin)** de m'avoir, un jour de Juin 1992 , lors d'une surveillance du B.A.C au Lycée *Lesage* de *VANNES*, fait découvrir le ZANSKAR et de m'avoir permis de rencontrer *NGAWANG* (n° 232), ce jeune élève de 6 ans de la LMS, dont tu m'avais rapporté une photo, et avec lequel moi et ma famille sommes en contact depuis.

Djulle, Djulle, Djullé

Ginette Lemeur

Ça bouge dans les régions

CHAMPAGNE-ARDENNES

Anne-Marie Liquier

→ PRÉSENTATION DIAPORAMA

Début décembre, Anne Marie Liquier a fait une présentation du Zanskar, illustré d'un diaporama, à des enfants de CM1 et CM2 à l'école de Lumes, petit village situé à quelques kilomètres de Charleville-Mézières. Ensuite elle a remis des photos à leur professeur pour préparer une exposition sur le thème « Comment se nourrit-on au Zanskar? »

Le 14 décembre, cette exposition était présentée aux parents. Pour cette occasion, Anne Marie leur avait préparé du thé au lait sucré à la cardamome, plus ou moins apprécié !

→ REPAS À LA FERME

Le but était de récolter de l'argent pour l'association AaZ !

Grâce à la générosité de Sandrine propriétaire de la ferme qui organise des repas, Anne Marie a pu négocier un prix qui nous permettait de recevoir un bénéfice. Nous avons opté pour un buffet qui avait l'avantage pour les convives d'avoir devant leurs yeux les produits de la ferme et de prendre ce qui les attirait le plus, et d'alléger le service.

La date choisie étant pendant les vacances de la Toussaint, bon nombre de personnes n'ont pas osé venir et ce sont 23 personnes qui se sont régales avec les préparations à base de canard et de boeuf, et des douceurs au dessert.

Si Séverine aidée par Anne Marie, sa belle mère alimentait les buffets, les participants n'ont pas hésité à mettre la main à la pâte. Eliane, venue de Paris, s'occupait avant et après le repas de la vente des produits du dernier séjour au Zanskar.

Sur le repas le bénéfice a été de 10 € par personne auquel il faut rajouter 290 € de dons sans oublier celui lié à la vente d'articles achetés en Inde. Pour augmenter les recettes, des amis d'Anne Marie qui n'avaient pas pu être présents ont remis des chèques.

Soirée qui sera renouvelée au printemps !

PACA

Daniel MARSI

→ STAND / 4^{ÈME} JOURNÉE DU TIBET LIBRE

Nous avons participé cette année à nouveau à la 4^{ème} journée du Tibet libre le dimanche 11 mars 2018 organisé par la commune de Villeune-Loubet.

Le mauvais temps nous a regroupés dans une grande salle des fêtes ou l'accueil de la municipalité, toujours très chaleureux, nous a permis de vendre les articles fournis par Armand.

Étaient présents Daniel et Christiane Marsi, Katy Sidot. La recette s'est élevée à : 217 €

→ STAND/VIDE GRENIER CAGNES SUR MER

Le 8 mai, c'est à un vide grenier, organisé par le Club Rotary Renoir et présidé par notre amie Katy Sidot, qu'ont participé Claude Bravand et Daniel et notre amie Edith de notre club de randonnée de Cagnes sur Mer.

La recette des articles offerts par nos amis du club de randonnée s'est élevée à 300 € (dont une jolie commode donnée par nos amis Fabre).

Toujours avec le club Rotary Renoir de Cagnes, nous avons obtenu une somme de 1 500 € pour la participation aux travaux de forage et d'adduction d'eau pour le nouveau campus et ceci grâce à persévérance de notre amie et adhérente à AAZ Katy SIDOT.

Le total des recettes a été reversé à AaZ.



Vide grenier
Stand / 4^{ème} journée du Tibet libre

ÎLE DE FRANCE

Marie-José Archieri

→ AAZ SUR LES ONDES

Aligre FM 93.1

Le dimanche 18 février 2018 de 9H40 à 10H30, notre association AaZ a été l'invitée de l'émission Cappuccino sur Radio Aligre, émission pour tous ceux qui aiment l'Italie.

Les parisiens et ceux habitant la proche banlieue ont pu écouter l'émission en direct sur la fréquence de radio Aligre 93.1 et les autres via le site aligrefm.org.

L'émission est disponible en podcast. Notre présidente, Marie-José ARCHIERI est intervenue en direct. Des interviews de Christiane ROLLIN (Membre du CA), depuis chez elle et de Marco VASTA (Secrétaire AaZ Onlus), depuis l'Italie ont également eu lieu.

→ EXPO AAZ À ST MANDÉ

Du 31 mai au 2 juin, lors de la fête de la rue de Granville à St Mandé, AaZ a organisé une exposition photos au salon SIMON coiffure. Le vernissage de l'exposition s'est passé dans une ambiance très chaleureuse et sympa.

Nous avons vendu une grande photo (50 € cadre + photo) qui a été remise par le salon à la fin de l'expo et 2 livres.

La femme de Bénabar (auteur-compositeur-interprète français) était présente, Marie-José a donc pu lui remettre le courrier et dossier d'AaZ. Pour AaZ il y avait Philippe et Christiane Rollin, Marie-José Archieri, Marc et Chantal Bouchon et Hervé Choupot et il y a eu beaucoup de compliments sur les photos.



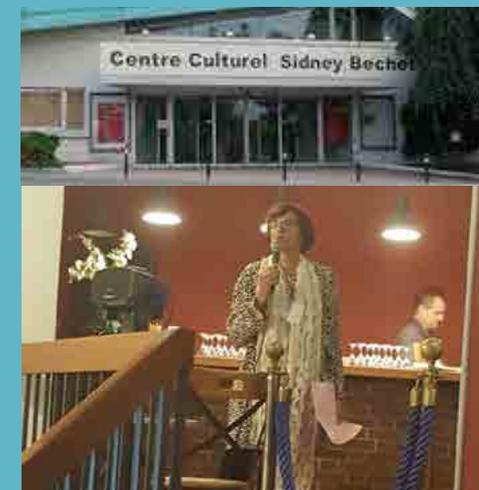
Armand Breton / Angèle Bomsel / Marie-José Archieri

→ 30 ANS D'AAZ À GARCHES

Une soirée événementielle a eu lieu le 18 octobre 2018 au Centre Culturel Sidney Bechet à Garches. Nous avons pu bénéficier d'une communication sur le site de la mairie et dans le bulletin municipal précédent l'événement. Peu d'adhérents (seulement les membres du bureau d'AaZ et 7 adhérents de la Région parisienne) et un Conseil municipal et employés municipaux peu présents également. Cela a été assez décevant pour les organisateurs de la soirée. Il est toujours très difficile de faire bouger les gens en région parisienne. Restons optimiste car si la soirée n'a pas eu un franc succès, elle a été très agréable pour toutes les personnes présentes.

10 DVD ont été vendus pour un bénéfice de 50 €, et il a été recueilli 250 € de dons et un contact avec Julie Pascal qui s'est proposée spontanément de nous apporter son aide dans le cadre du projet « mission jeunes » d'AaZ.

L'ensemble du bureau remercie Armand Breton du travail accompli car il a été la cheville ouvrière de cette manifestation.



Marie-José présent/association lors de la soirée à Garches

AAZ-USA

Marc et Ragni PASTUREL

→ **PRÉSENTATION DIAPORAMA**

Présentation en Juin 2017 à 100 membres du World Affairs Council dans la ville de Los Altos dans la Silicon Valley de Californie.

Les 215 écrans projetés couvraient les sujets suivants: l'éducation et notre école LMHS, un aperçu du voyage pour se rendre au Zanskar, la région de la vallée de Zanskar, les habitants, les domiciles, la culture et l'économie. La présentation a duré 1h20.

Elle peut se voir en entier sur YouTube:

www.youtube.com/watch?v=KAq6Qfnn7_Q



Présentation au World Affairs Council.

→ **NOUVEAUX PARRAINS**

En 2017 nous avons eu quatre nouveaux parrains :

- **Un couple d'amis de l'Inde, Archana et Vimal Goel.** Les premiers membres indiens. Ils vivent en Californie. Ils parrainent un petit garçon et auraient aussi aimé avoir une petite fille. Cela sera pour 2019.

- **Mondy Lariz** (le créateur des sites aazanskar.fr et aazanskar.us).

- **Adelheid Ebenhoech** (un médecin dont la mère a parrainé une étudiante pendant 12 ans qui se prépare à faire médecine).

- **Arthur Black.**



Dîner avec les Goel et Bathnagar, nos premiers supporters indiens.

→ **CAMPAGNE POUR LE RPB**

Deuxième effort consacré au lancement d'une campagne pour le financement du RPB : courriel envoyé à notre liste d'amis et connaissances (avec nombreuses photos). Il a été envoyé juste avant les fêtes de fin d'année avec comme résultat des dons pour un total de **5.000 €**.

Nous sommes **27 membres, dont 7 couples (USA, Japon, Norvège et Danemark)**. Tous nos membres parrainent un enfant.

→ **JEU POUR LA LMHS**

Présentation d'un jeu de dés pour la LMHS, **Story Cubes**. Un échantillon a été donné à Eliane pour le tester sur place l'été dernier.

→ **Un exemple de ce qu'AaZ permet d'accomplir** : un des premiers parrains américains, **Bob Burns**, continue à parrainer sa filleule sortie de la LMHS en 2016. Ils correspondent; **Bob** signe " papa " et **Rigchat** " ta fille ".

LES DATES A RETENIR

RÉUNION INTERNATIONALE en FRANCE

La réunion internationale réunissant l'Italie, la Suisse, les USA et la France aura lieu le **9 février 2019** à Paris.

Compte tenu de la distance, nous ferons notre possible pour y associer **Ragni et Marc Pasturel** par Skype.

AG en ITALIE - AaZ Onlus

L'A.G. italienne se tiendra le **30 et 31 mars 2019** à Turin. AaZ France sera représenté par **Marie-José Archieri** et **Eliane Serveyre**.

AG en SUISSE - AaZ CH

Elle se déroulera le **jeudi 14 mars dès 19h**. AaZ France sera représenté par **Marie-José Archieri**.

AG AaZ 2018

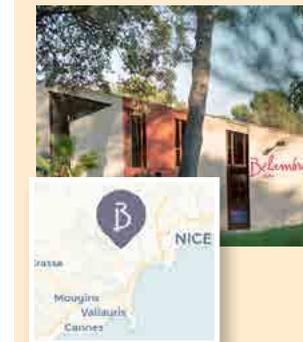
L'AG a eu lieu du **19 au 21 mai à Samoëns**. Elle a été organisée par Edith et Bernard Genand ainsi que François Cabrera.

Cette Assemblée Générale, comme à l'accoutumé, était placée sous le signe de la bonne humeur. Nous étions dans un très beau cadre, bien plus agréable que la météo, qui a été plutôt capricieuse... mais heureusement la chaleur était dans les cœurs !



du 08 au 10 juin

L'AG AaZ 2019



Nous vous espérons nombreux pour la prochaine AG, organisée par **Daniel Marsi**, notre délégué de la région « PACA ». Elle se tiendra à **La Colle sur Loups, au « Terrasse de St Paul » (club Belambra)** à environ 5 km de St Paul de Vence.



Afin de pouvoir gérer au mieux l'organisation de l'AG, merci à tous ceux et celles qui souhaiteraient y être présent, de nous renvoyer les bulletins d'inscription dans les meilleurs délais.

www.belambra.fr/club-la-colle-sur-loup-les-terrasses-de-saint-paul-de-vence/ete

AaZ : on en parle...

Les élèves de 6^e découvrent le Zanskar

Colette et René Coquard sont intervenus ce lundi auprès des quatre classes de 6^e du collège André-Malraux afin de présenter leur exposition « Regards sur le Zanskar » et leurs voyages dans cette région de l'Inde située au nord de la chaîne du grand Himalaya.

Adhérents de l'association « Aaz une école au Zanskar » depuis 2008, date de leur premier séjour là-bas, Colette, ancienne enseignante et René, passionné de photographie, ont répondu aux questions préparées par les élèves. De nombreux thèmes ont été abordés tels que les conditions de vie à 3 600 m d'altitude ou la façon dont les habitants se nourrissent. Mais aussi, comme nous l'a dit Ethan, « ça parlait de religion, de coutumes, d'une culture différente, c'était intéressant ».

L'école était également un sujet d'interrogation de la part des collégiens. « Comment se passe une heure de cours ? » - « L'école est-elle mixte ? ». Les élèves ont découvert un fonctionnement scolaire quelque peu différent de



René Coquard a commenté les photos de l'exposition.

celui d'un établissement français. L'entrée à l'école du Zanskar, par exemple, se fait par tirage au sort et seulement 50 nouveaux élèves sont acceptés chaque année. Colette et René ont aussi évoqué leurs anecdotes de voyage, notamment concernant les moyens de transport utilisés, les six premières heures d'avion ou les fastidieux trajets en 4 x 4 pour arriver à Padum, village où se situe l'éco-

le. « Et puis comment communiquiez-vous ? » - « Quelle langue parlent-ils là-bas ? ». Pour Colette, aucun problème de communication n'a été à déplorer. Pour elle, le sourire est un langage universel. C'est ce qui l'a le plus interpellée en arrivant au Zanskar, confie-t-elle : « Le sourire des gens et leur gentillesse ». Pour René, la surprise est venue des paysages à couper le souffle.

Expo jusqu'au 10 décembre

Les adolescents vont maintenant découvrir l'exposition ouverte jusqu'au 10 décembre dans la galerie du collège. Et Colette et René n'attendent qu'une chose, repartir au Zanskar, prochain voyage prévu en 2019.

La Bulsonnaise Anne-Marie Liquier s'occupe d'une école en Inde

BULSON Anne-Marie Liquier est la déléguée régionale de l'association A à Z, qui gère une école dans la province indienne du Zanskar. Elle s'y est rendue à plusieurs reprises.

A 78 ans, Anne-Marie Liquier, originaire de Bulson et domiciliée à Charleville-Mézières, œuvre activement au sein de l'association A à Z qui gère un campus scolaire dans la province indienne du Zanskar. Cette association est une ONG (organisation non gouvernementale) apolitique et non religieuse reconnue en qualité d'association de bienfaisance. Elle compte 620 membres répartis en France, Italie, Suisse et USA. Son siège français se trouve à Garches, dans les Hauts-de-Seine. Anne-Marie Liquier est la déléguée régionale en Champagne-Ardenne.

« La première fois que je suis allée à Zanskar, c'était en 1995, j'ai séjourné trois mois chez l'habitant »

Anne-Marie Liquier

« Depuis 1988, l'association administre et gère une école de 300 élèves et vingt professeurs. Les élèves sont âgés de 5 à 15 ans et ceux qui poursuivent leurs études sont obligés de quitter le Zanskar après la fin de leur cursus. » Anne-Marie s'est rendue à plusieurs reprises dans cette province reculée du Nord de l'Inde. « La première fois, j'y ai séjourné trois mois en 1995, j'ai vécu chez l'habitant. Et la dernière fois que j'y suis allée, c'était en 2012. » A force, l'Ardennaise connaît l'endroit comme sa poche. « Le Zanskar est une province d'environ 6 000 habitants



Anne-Marie Liquier a rendu visite à son fils dans l'école de Zanskar.

dans l'état du Jammu et Cachemire, la zone tampon entre la Chine et le Pakistan. Elle se situe au nord de la chaîne du Grand Himalaya, à 3 500 m d'altitude. Cette région

n'est accessible que par la piste de juillet à octobre, quand la neige a fondu. » Son association a pour but de récolter des fonds pour entretenir et développer le pôle scolaire.

ZOOM SUR LE ZANSKAR

Les habitants de la province du Zanskar, située au nord de l'Inde à la frontière entre la Chine et le Pakistan, sont essentiellement bouddhistes avec une minorité de musulmans. Selon le site internet de l'association A à Z, la religion est omniprésente : « Sur le toit ou à l'étage le plus haut, chaque maison a une pièce avec un petit autel, sept coupes d'eau, des images de divinités, une photo du Dalaï Lama et des offrandes. Chaque jour, matin et soir, le chef de famille vient devant ces autels réciter les prières pour la santé et le bonheur de ses proches. » Dans chaque famille, un enfant, garçon ou fille, devient moine ou nonne. Côté costume vestimentaire, le pekar est la robe traditionnelle du Zanskar. Elle est portée par la femme du chef de famille ou par la femme chef de famille. Il y a un pekar par famille et il fait partie du patrimoine.

et se termine en classe 10, ce qui représente 12 ans d'accompagnement. La martraine ou le parrain peut correspondre régulièrement avec son filleul. Ce parrainage représente 245 euros par an actuellement. Il permet d'assurer le salaire des enseignants et du personnel, ainsi que les frais de fonctionnement de l'école.

L'autre type de parrainage concerne directement l'école. Les fonds récoltés dans le cadre de ce parrainage servent à son entretien et peuvent subsidiairement à un parrainage individuel. Contact : association A à Z, BP 44, 92380 Garches. Site internet : www.aazanskar.fr.

Pour l'amour du Zanskar

Passionnés par les grands espaces, Colette et René Coquard ont jeté leur dévolu sur une partie du nord de l'Inde : le Zanskar. Détails, ils racontent leurs périples au pèlerin.

Jundi, le collège André-Malraux accueillait dans l'espace de rencontre avec l'histoire d'un René Coquard, auteur de photographies sur le Zanskar et son épouse Colette, militante de l'association Aaz, « Aide au Zanskar ». Après avoir rappelé le rôle joué par l'établissement dans la culture locale, la principauté Emmanuelle Montiano a accueilli les deux locum, Jean-Luc Béverina,

maire de Seronnes et Pascal Guy, maire de Moyencourt, Philippe Maurice directeur de La Combe, des enseignants, des parents. Elle a présenté Sylvain Doloi, nouveau référent culture. Provenant d'une plantation du collège, Emmanuel Perrin a expliqué l'intérêt de ces initiatives artistiques pour les élèves et les visiteurs. René Coquard a présenté le Zanskar situé en Inde, dans l'état du Jammu et Cachemire au nord de la chaîne du Grand Himalaya.

Faire partager des émotions

Amoureux des grands espaces, René s'attache à rencontrer des femmes et des hommes qui vivent dans des régions souvent hostiles et avec lesquels il a su nouer des liens d'amitié.

Première découverte en 2008 pour le couple de Vogeziens, et pas des moindres lors d'un voyage de deux mois dans cette région perdue au fin fond de l'Inde. Ils y séjournent à quatre reprises.

Il est évidemment, l'appareil photo devient un compagnon



René et Colette Coquard ont à leur actif un engagement humanitaire exemplaire.

indispensable. Cela permet de faire partager ses émotions par des images et de faire découvrir aux visiteurs le Zanskar à travers de divers thèmes : paysages, portraits, enfants de l'école de Popting mais aussi d'autres scènes de vie illustrant un relief particulièrement montagneux allié aux raieuses de son climat. Fin des plus froids du monde. Colette Coquard a présenté l'association Aaz, « Aide au Zanskar » qui permet aux enfants de bénéficier d'une éducation de qualité : « Ces jeunes garçons et filles représentent un immense espoir pour le pays ».

2 articles sur les actions menées par Colette et René Coquard, nos 2 délégués régionaux AaZ pour la région « Grand Est »



Anne-Marie Liquier, secrétaire au CA d'AaZ et déléguée régionale « Ardennes »,

Article rédigé en Italien et paru dans « La Voce » en décembre dernier qui relate le projet concernant les cours d'astronomie à la LMHS de l'été dernier

Annonce parue sur la page facebook d'AaZ et publié dans « Mes Petits Potins d'Ici et de la Brie des Morins », journal distribué par internet dans le Nord-Est de la Seine et Marne et le sud de l'Aisne.



Nous avons besoin de votre soutien

1 PARRAINAGE c'est - 0,50 € / jour*

pour permettre à un enfant d'aller à l'école

Parrainer un enfant, c'est construire son Avenir



PARTAGER CE POSTE...
C'est aussi un moyen de nous soutenir !
Parce que chaque geste compte.
*12,2 € (hors 10 € de frais bancaires) par an pour un enfant.
Après déduction l'impôt sur le revenu d'une année.

www.aazanskar.fr



RECHERCHE DE MÉCÈNES

Nous recherchons toujours activement de nouveaux mécènes pour assurer la finalisation des travaux du « RBP ».

Les dossiers envoyés, en France, aux fondations non pas trouvé d'échos favorables. La fondation **Mazart** et la **Caisse des dépôts** ont renvoyé une réponse négative.

La recherche de mécènes reste très compliquée car il n'est pas possible de demander de subventions à une fondation sans avoir un contact dans cette fondation. C'est pourquoi nous vous relançons **un appel à vous, toutes et tous, adhérents d'AAZ.**

E. Serveyre - C. Rollin

Vous pouvez nous aider :

- **si vous êtes en activité :** vous disposez peut être d'une fondation dans l'entreprise ou vous travaillez,
- **si vous n'êtes plus en activité :** votre réseau pourrait nous permettre de trouver des fonds.

Nous avons besoin de vos contacts.

Nous nous chargerons de l'élaboration et de la présentation des dossiers aux fondations.

Votre aide nous est précieuse, alors :

N'hésitez pas à contacter Eliane ou Christiane, en charge des dossiers « Mécénat ».

PROJET D'OUVERTURE AUX JEUNES ET PERENNITÉ DE L'ASSOCIATION

Après quelques déboires, le groupe « Mission jeunes », constitué pour travailler sur le projet d'ouverture aux jeunes et la pérennité de l'association, s'est étoffé avec 2 nouvelles compétences dans les personnes de **Julie Pascale** qui s'est spontanément proposée de travailler pour AAZ et

V. Abérard - M.J. Archieri - H. Choupot

Fatima-Zahra HAMIL (bénévole à l'association « **Passerelles et Compétences** »).

Nous espérons pouvoir mettre en place différentes actions dans le courant de l'année. Nous vous en ferons un compte rendu complet en juin prochain, à l'assemblée générale.

AAZ EN QUELQUES CHIFFRES :

Nombre d'adhérents AAZ par pays : France (296), Italie (210), Suisse (50), USA (20), Belgique (7), Norvège (3), Canada (1), Danemark (1), Japon (1), Tchèque (1), Australie (1), Luxembourg (1), **pour un total de 592 adhérents.**

Adhérents simples	Parrains Ecole	Enfants parrainés	DA	Autres	Total inscrits	Filles	Garçons
225	96	281	35	6	322	167 (51,86%)	155 (48,14%)

DA : Double admission
Autres : Parrainage impossible
(financé par ailleurs)
+ enfants libre

AAZ SUR « YOU TUBE » :

Aaz a créé sa chaîne You Tube. Vous y trouverez plusieurs petites séquences vidéo retraçant la vie des élèves de la LMHS ainsi que l'avancement du chantier du RBP pendant l'été 2018.

<https://www.youtube.com/channel/UCs8x6vDkJ5ZMzyFH3qpcLsw/featured>

Brigitte Djasasmita

« **LETTRES DU ZANSKAR** » est le bulletin d'information de l'Association AAZ pour ses adhérents. Si vous souhaitez partager des articles et photos, envoyez vos documents à :

ABÉRARD Véronique
41 bis rue du Theil - 77120 Coulommiers
ou par mail à :
iz.aberard@gmail.com

ADRESSE COURRIEL

Merci de nous communiquer votre nouvelle adresse courriel ou une adresse modifiée, soit via le site :

www.aazanskar.org
info.aaz@orange.fr
ou auprès de notre trésorier :
armandbreton@sfr.fr

NOTRE ADRESSE POSTALE

La seule à utiliser pour toute correspondance avec AAZ :
AaZ - BP44 - 92380 GARCHES

Photos LZ n° 51 :
Eliane Serveyre,
Hervé Choupot,
Romain Condomitti,
Ginette Lemeur,
Marc Pasturel,
Daniel Marsi,
René Coquard,
Martine Durand
Le Club Belambra

